

**DECISIÓN 2014/750/PESC DEL CONSEJO****de 30 de octubre de 2014****por la que se modifica la Decisión 2012/642/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra Belarús**

EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,

Visto el Tratado de la Unión Europea y, en particular, su artículo 29,

Considerando lo siguiente:

- (1) El 15 de octubre de 2012 el Consejo adoptó la Decisión 2012/642/PESC <sup>(1)</sup>.
- (2) Tras haberse revisado la Decisión 2010/642/PESC, dichas medidas restrictivas contra Belarús deben prorrogarse hasta el 31 de octubre de 2015.
- (3) El Consejo considera que ya no existen motivos para mantener a determinadas personas y entidades en la lista de personas y entidades sujetas a las medidas restrictivas que figuran en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC.
- (4) Debe, por otra parte, actualizarse la información relativa a determinadas personas y entidades de la lista de personas y entidades sujetas a las medidas restrictivas que figura en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC.
- (5) Procede, por lo tanto, modificar la Decisión 2012/642/PESC en consecuencia,

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

*Artículo 1*

La Decisión 2012/642/PESC queda modificada como sigue:

- 1) En el artículo 8, el apartado 2 se sustituye por el texto siguiente:  
«2. La presente Decisión será aplicable hasta el 31 de octubre de 2015. Estará sujeta a revisión constante. Se deberá prorrogar o modificar, según proceda, si el Consejo estima que no se han logrado sus objetivos.».
- 2) El anexo se modifica con arreglo a lo dispuesto en el anexo de la presente Decisión.

*Artículo 2*

La presente Decisión entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

Hecho en Bruselas, el 30 de octubre de 2014.

*Por el Consejo*  
*El Presidente*  
S. GOZI

---

<sup>(1)</sup> Decisión 2012/642/PESC del Consejo, de 15 de octubre de 2012, relativa a la adopción de medidas restrictivas contra Belarús (DO L 285 de 17.10.2012, p. 1).

## ANEXO

I. Las personas y entidades que se enumeran a continuación se suprimirán de la lista que figura en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC

**A. Personas**

- Nº 2 Akulich, Sviatlana Rastislavauna
- Nº 3 Aliaksandrau, Dzmitry Piatrovich
- Nº 34 Chasnouski, Mechyslau Edvardavich
- Nº 45 Gardzienka, Siarhei Aliaksandravich
- Nº 46 Guseu, Aliaksei Viktaravich
- Nº 70 Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich
- Nº 76 Kastsian, Siarhei Ivanavich
- Nº 82 Khadanovich, Aliaksandr Alyaksandrauvich
- Nº 90 Kisialiova, Nadzeia Mikalaeuna
- Nº 99 Krot, Ihar Uladzimiravich
- Nº 100 Krukouski, Viachaslau Iafimavich
- Nº 102 Kukharchyk, Piotr Dzmitryevich
- Nº 132 Mikhalchanka, Aliaksei Yakaulevich
- Nº 141 Orda, Mikhail Siarheevich
- Nº 143 Padaliak, Eduard Vasilievich
- Nº 147 Peftsieu, Uladzimir Paulavich
- Nº 159 Reliava, Aksana Anatolyeuna
- Nº 172 Sheiko, Ina Valerieuna
- Nº 189 Stosh, Mikalai Mikalaevich
- Nº 197 Taranda, Aliaksandr Mikhailavich
- Nº 198 Tarapetskaia, Halina Mikhailauna
- Nº 199 Ternavsky, Anatoly Andreevich
- Nº 205 Tsitsiankova, Alena Viktarauna
- Nº 220 Yuferytsyn, Dzmitry Viktaravich

**B. Entidades**

- Nº 2 Private Unitary Enterprise (PUE) BT Telecommunications
- Nº 6 JLLC Neftekhimtrading
- Nº 21 JLLC Triplepharm
- Nº 22 LLC Triple-Veles
- Nº 23 Uninvest-M
- Nº 24 FLLC Unis Oil
- Nº 25 JLLC UninvestStroyInvest

II. Las entradas para la siguientes personas y entidades que figuran en el anexo de la Decisión 2012/642/PESC se sustituyen por las siguientes:

A. **Personas**

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
12.	Bakhmatau, Ihar Andreevich Bakhmatov, Igor Andreevich	БАХМАТАЎ, Ігар Андрэвіч	БАХМАТОВ, Игорь Андреевич	Dirección: БФСО «Динамо» 220030, г. Минск, ул. Кирова 8 корп. 2	Ha participado activamente en la represión de la sociedad civil en Bielorrusia. En su cargo anterior de Jefe Adjunto del KGB, encargado del personal y de la organización de sus tareas, era responsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática. Pasó a la reserva en mayo de 2012.  Es miembro asimismo del Consejo Central del CJSC Dynamo de Minsk, que figura como entrada nº 20 de la sección B.
33.	Charnyshou, Aleh Anatolie- vich Chernyshev, Oleg Anatolievich	ЧАРНЫШОЎ, Алег Анатольвіч	ЧЕРНЫШЕВ, Олег Анатольевич	Dirección: КГБ 210623, г. Минск, проспект Неза- висимости, 17	Jefe Adjunto del KGB, encargado de la inteligencia exterior, desde abril de 2014. Coronel; tenía a su mando la unidad antiterrorista del KGB denominada «Unidad Alfa». Participó personalmente en tratos inhumanos o degradantes sufridos por activistas de la oposición en el centro de detención del KGB de Minsk tras la represión de la manifestación de protesta posterior a las elecciones realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010. Su actuación constituyó una violación directa de los compromisos internacionales de Bielorrusia en el ámbito de los derechos humanos.
35.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna Chetvertkova, Natalia Alexeevna (Chetvertkova, Natalya Alexeevna)	ЧАТВЯРТКОВА, Наталля Алек- сееўна	ЧЕТВЕРТКОВА, Наталья Алек- сеевна		Ex Vicepresidenta y Jueza del Tribunal del Distrito de Partizanski en Minsk (hasta el 18.6.2012).  Presidió el proceso del excandidato presidencial Andrei Sannikov y de los activistas sociales Iliia Vasilevich, Fedor Mirzoianov, Oleg Gnedchik y Vladimir Yeriomenok. Su forma de dirigir el juicio supuso una clara violación del Código de enjuiciamiento criminal. Apoyó la utilización de pruebas y testimonios improcedentes en relación con los acusados.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
40.	Dysko, Henadz Iosifavich Dysko, Gennadi Iosifovich	ДЫСКО, Генадзь Іосіфавіч	ДЫСКО, Геннадий Иосифович	Fecha de nacimiento: 1964 Lugar de nacimiento: Oshmiany, región de Hrodna Dirección: 210601 г. Витебск, ул. Жесткова, 14а (ul. Zhestkova, 14a Vitebsk)	Fiscal de la Región de Vitebsk hasta el 2.8.2011. Responsable de la represión de la sociedad civil tras las elecciones de diciembre de 2010. Incluidos los casos de Siarhei Kavalenka y Andrei Haidukow.
41.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemyantsey, Vasil Ivanovich) Dementei, Vasili Ivanovich (Dementey, Vasili Ivanovich)	ДЗЕМЯНЦЕЙ, Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ, Василий Иванович	Fecha de nacimiento: 20.9.1954 Lugar de nacimiento: Distrito de Chashniki, región de Vitebsk Documento de identidad: 3200954E045PB4 Dirección: Гродненская региональная таможня 230003, г. Гродно, ул. Карского, 53	Presidente del Comité Regional de Aduanas de Hrodna, ex Primer Adjunto del Presidente del KGB (2005-2007), ex Jefe Adjunto del Comité Estatal de Aduanas. Responsable de las labores represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática en particular en 2006 y 2007.
42.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich Dedkov, Leonid Nikolaevich	ДЗЯДКОЎ, Леанід Мікалаевіч	ДЕДКОВ, Леонид Николаевич	Fecha de nacimiento: 10.1964 Documento de identidad: 3271064M000PB3 Dirección: КГБ 210623, г. Минск, проспект Независимости, 17	Ex Jefe Adjunto del KGB (desde julio de 2013), encargado de la inteligencia exterior. Corresponsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición política.
55.	Hureeu Siarhei Viktaravich (Hureyeu Siarhey Viktaravich) Gureev Sergei Viktorovich, (Gureyev Sergey Viktorovich)	ГУРЭЕЎ, Сяргей Віктаравіч	ГУРЕЕВ, Сергей Викторович		Ha participado activamente en la represión de la sociedad civil en Bielorrusia. En su anterior cargo de Viceministro del Interior y Jefe de la Sección de Investigación Preliminar, fue responsable de la represión violenta de las protestas y de violaciones de los derechos humanos durante los procedimientos de investigación en relación con las elecciones de diciembre de 2010. Pasó a la reserva en febrero de 2012. Actualmente es general en la reserva.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
62.	Iauseev, Ihar Uladimiravich (Yauseev, Ihar Uladimiravich; Yauseyev, Ihar Uladimiravich) Evseev, Igor Vladimirovich (Yevseev, Igor Vladimirovich; Yevseyev, Igor Vladimirovich)	Яўсееў, Ігар Уладзіміравіч	ЕВСЕЕВ, Игорь Владимирович	Fecha de nacimiento: 1968 Dirección: г.Віцебск, пр-т Фрунзе, д.41а	Jefe de la policía regional de Vitebsk (desde junio de 2012), general del cuerpo de policía (desde 2013). Ex Jefe Adjunto de la policía de Minsk y Jefe del equipo operativo antidisturbios de Minsk (OMON). Estaba al mando de las tropas que reprimieron las manifestaciones pacíficas del 19 de diciembre de 2010 y tomó parte personalmente en la represión brutal, acción por la que recibió una recompensa y una carta de reconocimiento de mérito del Presidente Lukashenko en febrero de 2011. En 2011, también dirigió las tropas que reprimieron diversas protestas de activistas políticos y ciudadanos pacíficos en Minsk.
68.	Kakunin, Aliak- sandr Aliaksan- dravich (Kakunin, Aliaxandr Alia- xandravich) Kakunin, Alek- sandr Aleksan- dravich (Kakunin, Alexandr Alexan- drovich) Alexander Alek- sandrovich Kakunin Alexander Alek- sandrovich Kakunin (Алек- сандр Александрович Какунин, Аляк- сандр, Аляксандравіч Какунін)	КАКУНІН Алек- сандр Александрович	КАКУНІН, Аляксандр Аляксандравіч	Director de la peniten- ciaría IK-2 en Bobruisk	Responsable de trato inhumano a los presos políticos A. Sannikau y A. Beliatski en la unidad operativa de la penitenciaría IK-2 en Bobruisk. Bajo su supervisión, se torturó a activistas de la oposición, se les negó la asistencia jurídica y se les mantuvo incomunicados en la unidad operativa de la penitenciaría. Kakunin presionó a A. Beliatski y a A. Sannikau para forzarles a firmar una petición de indulto.
73.	Kanapliou, Ulad- zimir Mikalaevich Konoplev, Vladimir Nikolae- vich	КАНАПЛЕЎ, Улад- зімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ, Владимир Николаевич	Fecha de nacimiento: 03.1.1954 Lugar de nacimiento: Akulintsi, región de Mohilev Documento de identidad: 3030154A124PB9 Dirección: Национальный олимпийский комитет Республики Беларусь 220020 г. Минск ул. Радужная, 27	Mantiene una relación muy cercana con el Presidente Lukashenko con el que colaboró estrechamente durante los años 80 y buena parte de los 90. Vicepresidente del Comité Olímpico Nacional (cuyo Presidente es Alexandr Lukashenko), Presidente de la Federación de Balonmano. Ex Presidente de la Cámara Baja del Parlamento, nombrado por el Presidente. Fue uno de los principales responsables de las elecciones presidenciales fraudulentas del 2006.  La Oficina de la Presidencia le ha concedido una residencia en el distrito de la nomenclatura de Drozd, en Minsk.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
78.	Kavaliou, Aliak- sandr Mikhaila- vich Kovalev, Alek- sandr Mikhailo- vich	КАВАЛЕЎ, Аляк- сандр Міхайлавіч	КОВАЛЕВ, Алек- сандр Михайлович		Es Director del campo penitenciario de Gorki. Fue responsable del trato inhumano infligido a los detenidos, y en particular de la persecución y las sevicias sufridas por el activista social Dmitri Dashkevich, que fue encarcelado en relación con las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y de la subsiguiente represión ejercida contra la sociedad civil y la oposición democrática.
85.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich Khmaruk, Sergei Konstantinovich (Khmaruk, Sergey Konstantinovich)	ХМАРУК, Сяргей Канстанцінавіч	ХМАРУК, Сергей Константинович	Dirección: Прокуратура г. Минска ул. Раковская 38	Fiscal de la Ciudad de Minsk. Ex Fiscal de la Región de Brest. Responsable de la represión de la sociedad civil tras las elecciones de diciembre de 2010. Ascendido en febrero de 2011.
93.	Konan, Viktor Aliaksandravich Konon, Viktor Aleksandrovich	КОНАН, Віктар Аляксандравіч	КОНОН, Виктор Александрович		Ha atentado activamente contra la democracia en Bielorrusia. En su anterior cargo de Fiscal General Adjunto hasta 2012, estaba encargado de todas las actividades de inteligencia realizadas por la Fiscalía General contra las entidades independientes y de oposición, incluido el año 2010, y participaba activamente en ellas.
94.	Kornau, Ulad- zimir Uladzimira- vich Kornov, Vladimir Vladimirovich	КОРНАЎ, Улад- зімір Уладзіміравіч	КОРНОВ, Владимир Владимирович	Dirección: Суд Советского района г. Минска 220113, г. Минск, Логойский тракт, 3 Tfno: (+375 17) 280 83 40	Presidente del Tribunal de Distrito de Sovetski de Minsk, ex Juez del Tribunal Municipal de Minsk que autorizó el rechazo del recurso presentado por Byalyatski. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la represión ejercida contra la sociedad civil y la oposición democrática.
95.	Korzh, Ivan Aliakseevich Korzh, Ivan Alek- seevich	КОРЖ, Іван Аляксеевіч	КОРЖ, Иван Алексеевич		General, Jefe del KGB de la región de Hrodna. Responsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática en la región de Hrodna.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
97.	Krasheuski, Viktar Krashevski, Viktor	КРАШЭЎСКИ, Віктар	КРАШЕВСКИЙ, Виктор		General, ex Jefe del GRU (Servicio de Inteligencia del Ministerio de Defensa) y Jefe Adjunto de Personal de las Fuerzas Armadas de Bielorrusia (hasta febrero de 2013). Responsable de la actuación de los servicios de inteligencia en la represión ejercida contra la sociedad civil y la oposición democrática.
105.	Kuzniatsou, Ihar Nikonovich Kuznetsov, Igor Nikonovich	КУЗНЯЦОЎ, Ігар Ніконавіч	КУЗНЕЦОВ, Игорь Никонович	Dirección: Centro de Formación del KGB 2, 220034, Минск	General, Director del Centro de Formación del KGB y ex Jefe del KGB en la región de Minsk y en la ciudad de Minsk.  Como encargado de la preparación y formación del personal del KGB, fue responsable de medidas represivas ejercidas por el KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática. En sus funciones anteriores, fue responsable de las mismas medidas represivas del KGB en Minsk y en la región de Minsk.
114.	Liabedzik, Mikhail Piatro- vich Lebedik, Mikhail Petrovich	ЛЯБЕДЗІК, Міхаіл Пятровіч	ЛЕБЕДИК, Михаил Петрович	Dirección: Ул. Б. Хмельницького, 10 а, Минск, 220013	Durante la campaña para las elecciones presidenciales de 2010 fue nombrado por el Jefe del Comité Electoral Central. Como Jefe Adjunto Principal (renovado el 21 de enero de 2014) de la Junta supervisora del cumplimiento de los procedimientos y normas de la campaña electoral en los medios de comunicación, ha desempeñado un papel activo en la propaganda del régimen durante las campañas electorales de 2010 y 2012. El 26 de octubre de 2011 el Presidente le concedió la «Orden de Franzisk Skorina». En septiembre de 2012, rechazó incluir en la Junta a miembros de los medios de comunicación independientes. Primer Vicedirector del periódico de la Oficina de la Presidencia y principal órgano de propaganda «Sovietskaia Belarus». Fuente de la política gubernamental, que falsifica los hechos y hace comentarios desconsiderados sobre los procesos en curso en Bielorrusia y en contra de la oposición democrática y la sociedad civil, a las que se alude sistemáticamente de manera negativa y despectiva, sobre todo después de las elecciones presidenciales de 2010.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
115.	Liaskouski, Ivan Anatolievich Leskovski, Ivan Anatolievich	ЛЯСКОЎСКІ, Іван Анатольевіч	ЛЕСКОВСКИЙ, Иван Анатольевич		Ex Jefe del KGB de la región de Homel y ex Jefe Adjunto del KGB de Homel. Responsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática en la región de Homel. Fue destituido de su cargo por el Presidente, el 2 de abril de 2014, por conducta impropia.
117.	Lomats, Zianon Kuzmich Lomat, Zenon Kuzmich	ЛОМАЦЬ, Зянон Кузьміч	ЛОМАТЬ, Зенон Кузьмич	Fecha de nacimiento: 27.1.1944 Lugar de nacimiento: Karabani, región de Minsk	Ha atentado activamente contra la democracia en Bielorrusia. En su cargo anterior de Presidente del Comité de Control Estatal (hasta 2010), fue uno de los principales implicados en el procesamiento de Ales Byaliatski, uno de los defensores más destacados de los derechos humanos, Jefe del Centro Bielorruso para los derechos humanos Vyasna y Vicepresidente de la Federación Internacional de Derechos Humanos. Byalyatski participó activamente en la defensa y la prestación de asistencia a las víctimas de la represión derivada de las elecciones del 19 de diciembre de 2010 y a las víctimas de la represión ejercida contra la sociedad civil y la oposición democrática.
118.	Lopatko, Alexander Alexandrovich	Александр Александрович Лопатко	Аляксандр Аляксандравіч Лапатка	Jefe adjunto de la colonia penitenciaria IK-9 en Mazyr	Responsable del trato inhumano infligido a D. Dashkevich, que incluyó torturas y denegación de acceso a representación jurídica. Lopatko tenía una posición clave en la penitenciaría en la que estaba internado Dashkevich y en la que se ejercía presión psicológica sobre determinados prisioneros políticos, como el Sr. Dashkevich; en particular se les impedía dormir y se les sometía a aislamiento.
120.	Lukashenka, Dzmitry Aliak- sandravich Lukashenko, Dmitri Aleksan- drovich	ЛУКАШЭНКА, Дзмітрый Аляксандравіч	ЛУКАШЕНКО, Дмитрий Александрович	Fecha de nacimiento: 23.3.1980 Dirección: Club Depor- tivo del Presidente 220029, г. Минск, ул. Старовиленская, 4.	Hombre de negocios con participa- ción activa en operaciones finan- cieras en que está implicada la familia de Lukashenko. Director del Club Deportivo del Presidente.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
126.	Maltsau, Leanid Siamionavich Maltsev, Leonid Semenovich	МАЛЫЦАЎ, Леанід Сяменавіч	МАЛЫЦЕВ, Леонид Семенович	Fecha de nacimiento: 29.8.1949, Lugar de nacimiento: Distrito de Vetenevka, Slonim, región de Hrodna (д. Ветеньевка, Слонимс- кого района, Гродненской области) Documento de identidad: 3290849A002PB5	Jefe del Comité Estatal de Fronteras de Bielorrusia, ex Secretario del Consejo de Seguridad.
137.	Navumau, Ulad- zimir Uladzimir- vich Naumov, Vladimir Vladimi- rovich	НАВУМАЎ, Улад- зімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Fecha de nacimiento: 7.2.1956 Lugar de nacimiento: Smolensk (Rusia)	No tomó ninguna iniciativa para investigar el caso sin resolver de las desapariciones de Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski y Dmitri Zavadski en Bielorrusia en 1999 y 2000. Ex Ministro del Interi- or y ex Jefe del Servicio de Segu- ridad del Presidente. En su cargo anterior de Ministro del Interior, fue responsable de reprimir manifes- taciones pacíficas hasta que el 6 de abril de 2009 se retiró, por motivos de salud. La Oficina de la Presidencia le concedió una residencia en el distrito de la nomenclatura de Drozdy, en Minsk.
146.	Paulichenka, Dzmitry Valerie- vich Pavlichenko, Dmitri Valerie- vich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriye- vich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Fecha de nacimiento: 1966 Lugar de nacimiento: Vitebsk Dirección: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД «Честь» 220028, Минск Маяковс- кого, 111	Persona clave en las desapariciones sin resolver de Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski y Dmitri Zavadski en Bielorrusia en 1999 y 2000. Ex Jefe del Grupo de Respuesta Especial del Ministerio del Interior (SOBR). Hombre de negocios, Presidente de «Honor», la Asociación de veteranos de las fuerzas especiales del Minis- terio del Interior.
148.	Piakarski, Aleh Anatolievich Pekarski, Oleg Anatolievich	ПЯКАРСКІ, Алег Анатольевіч	ПЕКАРСКИЙ, Олег Анатольевич	Documento de identidad: 3130564A041PB9	Ha participado activamente en la represión de la sociedad civil en Bielorrusia. En su cargo anterior de Viceministro Primero del Interior (hasta 2012), fue responsable de la represión ejercida contra la sociedad civil tras las elecciones de diciembre de 2010. Es coronel en la reserva.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
155.	Pykina, Natallia Mikhailauna (Pykina, Natalia Mikhailauna) Pikina, Natalia Mikhailovna (Pykina, Natalya Mikhailovna)	ПЫКІНА, Наталля Міхайлаўна	ПЫКИНА, Наталья Михайловна	Fecha de nacimiento: 20.4.1971 Lugar de nacimiento: Rakov Dirección: Суд Партизанс- кого района г. Минска 220027, г. Минск, ул. Семашко, 33	Responsable de la ejecución de sanciones administrativas y penales, motivadas políticamente, contra representantes de la sociedad civil. Juez del Tribunal del Distrito de Partizanski, que entendió en el asunto Likhovid. El 29 de marzo de 2011, condenó al Sr. Likhovid, activista del «Movimiento por la Libertad», a tres años y medio de prisión. Ha sido nombrada Presidenta Adjunta del Tribunal del Distrito de Partizanski de Minsk.
157.	Rakhmanava, Maryna Iurievna Rakhmanova, Marina Iurievna	РАХМАНАВА, Марына Юр'еўна	РАХМАНОВА, Марина Юрьевна	Fecha de nacimiento: 1970 Lugar de nacimiento: Hrodna	Miembro de la Comisión Electoral Central (CEC) y Jefa del Servicio de concursos públicos en la administración regional de Hrodna. Como miembro de la Comisión Electoral Central fue responsable de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010 y en las elecciones parlamentarias de septiembre de 2012.
160.	Rubinau, Anatol Mikalaevich Rubinov, Anatoli Nikolaevich	РУБІНАЎ, Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ, Анатолий Николаевич	Fecha de nacimiento: 15.04.1939 Mohilev	Presidente de la Cámara Alta del Parlamento, ex Jefe Adjunto encargado de los medios de comunicación y de la ideología de la Oficina de la Presidencia (2006-2008). En ese cargo fue una de las fuentes y voces principales de la propaganda de Estado y del apoyo ideológico al régimen. Miembro del Consejo de Seguridad desde marzo de 2014.
161.	Rusak, Viktor Uladzimiravich Rusak, Viktor Vladimirovich	РУСАК, Віктар Уладзіміравіч	РУСАК, Виктор Владимирович	Fecha de nacimiento: 4.5.1955 Lugar de nacimiento: Minsk Dirección: Палата предс- тавителей Национального собрания Республики Беларусь 220010, Республика Беларусь, г. Минск, ул. Советская, 11	Miembro de la Cámara Baja del Parlamento, Jefe Adjunto del Comité de Seguridad Nacional. Ex Jefe del Directorio de Seguridad Económica del KGB. Fue corresponsable de las medidas represivas del KGB ejercidas contra la sociedad civil y la oposición política.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
166.	Sauko, Valery Iosifavich Savko, Valeri Iosi- fovich	САЎКО, Валеры́й Іосі́фавіч	САВКО, Валерий Иосифович		Jefe de la sección de la región de Hrodna del sindicato prorrégimen. Ex Jefe de la Comisión Electoral Regional (CER) de la región de Hrodna en las elecciones presidenciales de 2010 y en las elecciones locales de marzo de 2014. Como miembro de la Comisión Electoral Regional fue responsable de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010 y del fraude en las elecciones locales de marzo de 2014 en la región de Hrodna.
167.	Shaev, Valiantsin Piatrovich (Shayeu, Valyantsin Piatro- vich) Shaev, Valentin Petrovich (Shayev, Valentin Petro- vich)	ШАЕЎ, Валя́нцін Пятро́віч	ШАЕВ, Валентин Петрович		Miembro del Consejo de Seguridad, Jefe del Comité de Investigación, ex Jefe Adjunto del Comité de Investigación, ex Fiscal de la región de Homel. Responsable de la represión ejercida contra la sociedad civil tras las elecciones de diciembre de 2010.
171.	Shchurok, Ivan Antonovich Shchurok, Ivan Antonovich	ШЧУРОК, Іван Антонавіч	ЩУРОК, Иван Антонович		Miembro de la Comisión Electoral Central (CEC) y Jefe del Servicio de Educación en la administración regional de Vitebsk. Como miembro de la Comisión Electoral Central fue responsable de las violaciones de las normas electorales internacionales en las elecciones presidenciales del 19 de diciembre de 2010 y en las elecciones parlamentarias de septiembre de 2012.
184.	Sirenka, Viktor Ivanovich Sirenko, Viktor Ivanovich	СІРЭ́НКА, Ві́ктар Іванавіч	СИРЕНКО, Виктор Иванович	Fecha de nacimiento: 4.3.1962 Documento de identidad: 3040362B062PB7 Dirección: Комітет по здравоохраненію Мінс- кого горісполкома ул. Маяковского, 22, корп. 2, 220006, г. Мінск	Presidente de la Comisión de Sanidad de la ciudad de Minsk y antiguo Cirujano Jefe del Hospital de Urgencias de Minsk. No se opuso al secuestro del candidato presidencial Nekliayev, que había sido trasladado a su hospital tras ser gravemente apaleado el 19 de diciembre de 2010, y, al no alertar a la policía, fue cómplice en la actuación de los secuestradores, que no han sido identificados. Tal omisión le valió una promoción.  Como Presidente de la Comisión de Sanidad de la ciudad de Minsk es responsable de supervisar el uso de las instituciones sanitarias en la supresión de los derechos humanos.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
185.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Fecha de nacimiento: 5.8.1946 Lugar de nacimiento: Onory, región de Sakhalin Dirección: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД «Честь» 220028, Минск Маяковс- кого, 111	Planeó las desapariciones sin resolver de Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski y Dmitri Zavadski en Bielorrusia en 1999- y 2000. Ex Ministro de Turismo y Deportes, ex Ministro del Interior y ex Subjefe de la Oficina de la Presidencia.
186.	Skurat, Viktor Vatslavavich Skurat, Viktor Vatslavovich	СКУРАТ, Віктар Вацлававіч	СКУРАТ, Виктор Вацлавович		Ex Jefe de los Servicios de Seguridad del Ministerio del Interior. Como tal, responsable de numerosas violaciones graves de los derechos humanos y de la represión de la sociedad civil y de la oposición democrática, en particular tras las elecciones presidenciales de 2010. En febrero de 2011, recibió un premio en forma de certificado de reconocimiento por sus servicios. Retirado desde febrero de 2013. Jefe de los Servicios de Seguridad de la sociedad de cartera MZOR, que es una empresa de propiedad estatal bajo la responsabilidad del Ministerio de Industria de la República de Bielorrusia y, por tanto, directamente asociada con el régimen de Lukashenko.
201.	Traulka, Pavel Traulko, Pavel	ТРАУЛЬКА, Павел	ТРАУЛЬКО, Павел		Teniente Coronel, antiguo agente de la contrainteligencia militar del KGB (actualmente Jefe del Servicio de Prensa del recién creado Comité de Investigación de Bielarrusia). Falsificó pruebas y esgrimió amenazas para arrancar confesiones a activistas de la oposición en el centro de detención del KGB de Minsk tras la represión de la manifestación de protesta posterior a las elecciones realizada en Minsk el 19 de diciembre de 2010. Fue personalmente responsable de tratos o castigos crueles, inhumanos o degradantes; privó del derecho a un juicio justo. Su actuación constituyó una violación directa de los compromisos internacionales de Bielorrusia en el ámbito de los derechos humanos.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
202.	Trutka, Iury Igorevich (Trutka, Yury Igorevich)  Trutko, Iury (Yurij, Yuri) Igorevich	ТРУТКА, Юрый Ігаравіч	ТРУТКО, Юрий Игоревич	Jefe Adjunto de la unidad operativa de la peniten- ciaría IK-2 en Bobruisk	Responsable de dispensar trato inhumano y cruel a los presos polí- ticos A. Sannikau y A. Beliatski en la unidad operativa de la peniten- ciaría IK-2 de Bobruisk. Bajo su supervisión, se torturó a activistas de la oposición, se les negó la asis- tencia jurídica y se les mantuvo incomunicados en la unidad opera- tiva de la penitenciaría. Trutko presionó a A. Beliatski y a A. San- nikau para forzarles a firmar una petición de indulto.
217.	Volkau, Siarhei Mikhailovich  Volkov, Sergei Mikhailovich (Volkov, Sergey Mikhailovich)	ВОЛКАЎ, Сяргей Міхайлавіч	ВОЛКОВ, Сергей Михайлович		Ha participado activamente en la represión de la sociedad civil de Bielorrusia. En su anterior cargo de Jefe del Directorio de Inteligencia del KGB, fue corresponsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática.
221.	Zaharouski, Anton Uladzimi- ravich  Zagorovski, Anton Vladimiro- vich	ЗАГАРОЎСКІ, Антон Уладзіміравіч	ЗАГОРОВСКИЙ, Антон Владимирович		Fiscal de la ciudad de Minsk, ex Fiscal del Distrito de Frunzenski de Minsk, se encargó del caso de Vasili Pafenkov en febrero de 2011 y del caso de A. Sannikau en julio de 2011. Responsable de la ejecu- ción de sanciones administrativas y penales, motivadas políticamente, contra representantes de la sociedad civil.
222.	Zaitsau, Vadzim Iurievich  Zaitsev, Vadim Iurievich	ЗАЙЦАЎ, Вадзім Юр’евіч	ЗАЙЦЕВ, Вадим Юрьевич	Fecha de nacimiento: 1964  Lugar de nacimiento: región de Zhitomyr, Ucrania (URSS)	Consejero delegado de la TV semi- privada Cosmos desde junio de 2013, nombrado por el Gobierno de Bielorrusia como representante de Estado. Ex Jefe del KGB (de julio de 2008 a noviembre de 2012).  Responsable de la transformación del KGB en el principal órgano de represión utilizado contra la sociedad civil y la oposición demo- crática. Responsable de la difusión a través de los medios de comunica- ción de informaciones falsas sobre los manifestantes del 19 de diciembre de 2010, en las que se alegaba que habían aportado objetos para usarlos como armas. Profirió perso- nalmente amenazas contra la vida y la integridad física de la esposa y el hijo del antiguo candidato presiden- cial Andrei Sannikov. Es el principal iniciador de las órdenes de acoso ilegal a la oposición democrática, de la tortura de opositores políticos y de malos tratos a los prisioneros.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
224.	Zakharau, Aliaksei Ivana- vich Zakharov, Aleksei Ivanovich (Zakharov, Alexey Ivanovich)	ЗАХАРАЎ, Аляксей Іванавіч	ЗАХАРОВ, Алексей Иванович		Ha participado activamente en la represión de la sociedad civil de Bielorrusia. En su anterior cargo de Jefe del Directorio de Contrainteligencia Militar del KGB (hasta 2012) fue responsable de las medidas represivas del KGB contra la sociedad civil y la oposición democrática. Bajo su supervisión, el personal del KGB participó en los interrogatorios de activistas políticos tras la manifestación del 19 diciembre de 2010.
226.	Zhadobin, Iury Viktaravich (Zhadobin, Yury Viktaravich) Zhadobin, Iuri Viktorovich (Zhadobin, Yuri Viktorovich)	ЖАДОБІН, Юрый Віктаравіч	ЖАДОБИН, Юрий Викторович	Fecha de nacimiento: 14.11.1954 Lugar de nacimiento: Dnipropetrovsk Documento de identidad: 3141154A021PBO	Ministro de Defensa desde diciembre de 2009. Como miembro del Consejo de Seguridad, aprueba las decisiones represivas adoptadas a nivel ministerial, entre las que se incluye la decisión de reprimir las manifestaciones pacíficas del 19 de diciembre de 2010. Después de diciembre de 2010, se congratuló de «la derrota total de las fuerzas destructoras» al referirse a la oposición democrática.
227.	Zhuk Alena Siamionauna (Zhuk Alena Syamionauna) Zhuk Elena Semenovna (Zhuk Yelena Semyonovna)	ЖУК, Алена Сямёнаўна	ЖУК, Елена Семе- новна		Juez del Tribunal del Distrito de Pervomaïski en Vitsebsk. El 24 de febrero de 2012, condenó a Syarhei Kavalenka, que era considerado preso político en 2012 y 2013, a una pena de dos años y un mes de prisión por violación de la libertad condicional. Alena Zhuk fue directamente responsable de la violación de los derechos humanos, al privar a Syarhei Kavalenka del derecho a un juicio justo. La sentencia contra Syarhei Kavalenka por colgar en Vitsebsk la bandera blanca, roja y blanca, prohibida por motivos históricos y símbolo del movimiento opositor, había sido suspendida anteriormente. La sentencia posterior dictada por Alena Zhuk fue desproporcionadamente dura habida cuenta de la naturaleza del delito, y no ajustada a la Ley de enjuiciamiento criminal bielorrusa. Las acciones de Alena Zhuk constituyen una violación directa de los compromisos internacionales de Bielorrusia en el ámbito de los derechos humanos.

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombre (ortografía bielorrusa)	Nombre (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
228.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich Zhuk, Dmitri Aleksandrovich	ЖУК, Дзмітрый Аляксандравіч	ЖУК, Дмитрий Александрович	Fecha de nacimiento: 7.7.1970 Documento de identidad: 3070770A081PB7 Dirección: БЕЛОРУССКОЕ ТЕЛЕГРАФНОЕ АГЕНТСТВО Республика Беларусь, 220030, Минск, ул. Кирова, 26	Consejero Delegado de la Agencia Estatal de Noticias BELTA desde mayo de 2003. Es responsable de la difusión de la propaganda estatal en los medios de comunicación, a través de la cual se ha apoyado y justificado la represión ejercida contra la oposición democrática y la sociedad civil el 19 de diciembre de 2010, con el uso de información falsificada.
230.	Zhukouski, Siarhei Kanstant- sinavich Zhukovski, Sergei Konstantinovich	ЖУКОЎСКИ, Сяргей Канстанцінавіч	ЖУКОВСКИЙ, Сергей Константинович		Fiscal Adjunto del Tribunal del Distrito de Zavodskoi en Minsk, que actuó en el proceso de Khalip Irina, Martselev Sergei y Severinets Pavel, representantes destacados de la sociedad civil. La acusación que presentó tenía una motivación política evidente e inmediata y constituye una violación flagrante de la Ley de enjuiciamiento criminal. Se basaba en una clasificación errónea de los acontecimientos del 19 de diciembre de 2010, que no estaba basada ni en pruebas, ni en declaraciones de testigos.

#### B. Entidades

	Nombres Transcripción del bielorruso Transcripción del ruso	Nombres (ortografía bielorrusa)	Nombres (ortografía rusa)	Datos informativos a efectos de identificación	Motivos de la inclusión en la lista
1.	Beltechexport		«ЗАО Белтехэкспорт»	República de Bielorrusia, 220012, Minsk, Nezavisimost ave., 86-B Tel: (+375 17) 263 63 83, Fax: (+375 17) 263 90 12	Beltechexport se beneficia del régimen al ser uno de los grandes exportadores de armas y equipo militar en Bielorrusia, actividad que requiere autorizaciones de las autoridades bielorrusas.
3.	Beltech Holding	Белтех Холдинг			Beltech Holding se beneficia del régimen, en particular mediante Beltechexport, que forma parte de Beltech Holding. Beltechexport se beneficia del régimen al ser uno de los grandes exportadores de armas y equipo militar en Bielorrusia, actividad que requiere autorizaciones de las autoridades bielorrusas.